

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

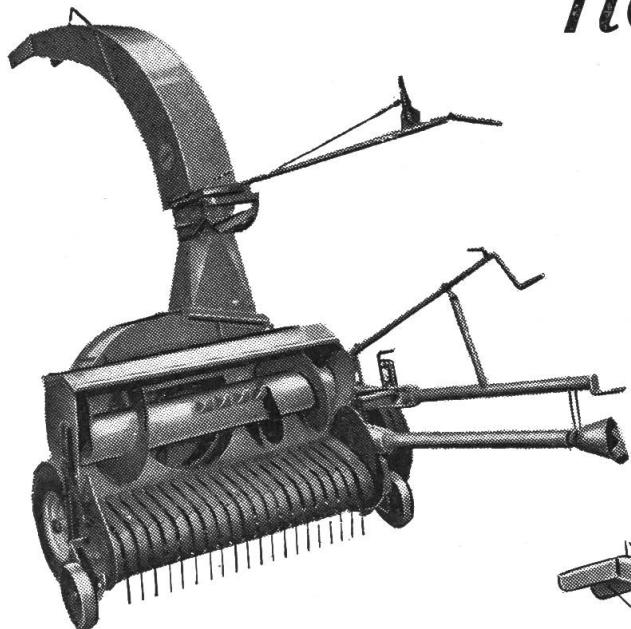
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

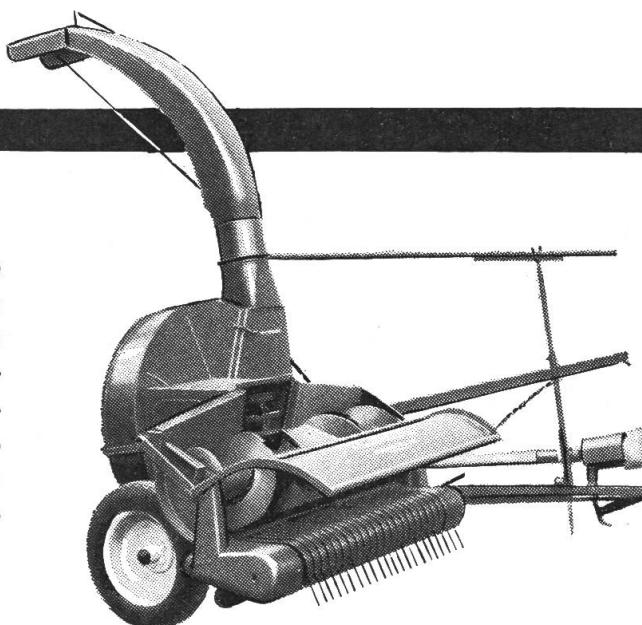
# Feldhäcksler

## *neue Modelle*



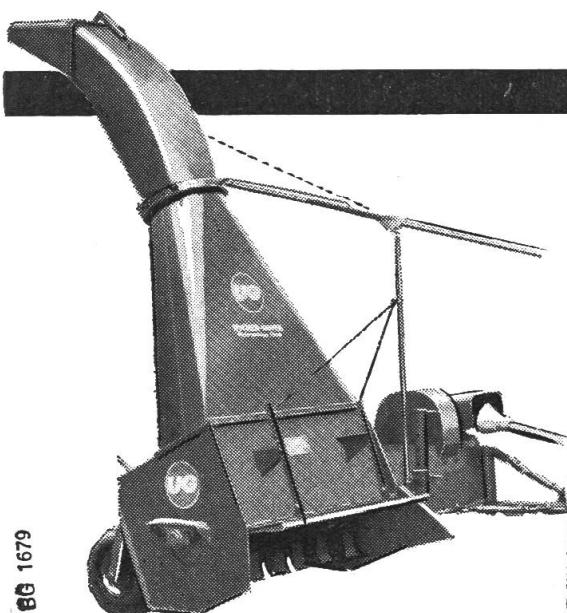
### Schneidlader Pluto

Diese vielseitige Maschine mit ihrem einfachen mechanischen Aufbau gestattet, Heu, Halbheu, Welksilage, Stroh und Grünfutter im Einmannbetrieb zu laden. Die Maschine ist weitgehend unempfindlich gegen Steine.



### Exakthäcksler FAHR

Diese Neukonstruktion ist die vorteilhafte Maschine für den vielseitigen Ackerbaubetrieb zur Ernte von Grünfutter, Welksilage, Kolbenmais, Rübenblättern, Heu, Stroh usw. Exaktschnitt in 33 Schnittlängen von 1,4 bis 23 cm. Erhältlich mit Maisgebiss.



### Schlegelhäcksler UG

Die robuste, verschleissfeste und sehr preisgünstige Spezialmaschine zum Einbringen von Grünfutter für die Silos, die Trocknerei oder in die Tenne. Jetzt auch mit Maisgebiss erhältlich.

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich



**Achtung Landwirte!** „Eine einzelne Schlüsseleuchte“  
an Ihrem landwirtsch. Anhänger entspricht den neuen Vorschriften -  
und ist zweifellos besser als überhaupt keine ...

Aber wirkliche Sicherheit im Straßenverkehr  
für Sie selbst und Ihre Mitmenschen bietet nur eine

## Lutz-Rückleuchte

mit Schluß- Blink- (auch Brems) leuchten

Bronzene Preismünze der DLG!  
Durch Schweizer Patent geschützt!



- Seit 8 Jahren ein Begriff für Zweckmäßigkeit und Qualität
- Über 250000 Exemplare in der europäischen Landwirtschaft im Betrieb
- Unverwüstliche Bauart - Stoßfeste Leuchten
- Einfache Handhabung und Anbringung - Vorbildliche Leuchtwirkung
- Abnehmbar, daher nur eine Rückleuchte für alle Fahrzeuge des Hofes

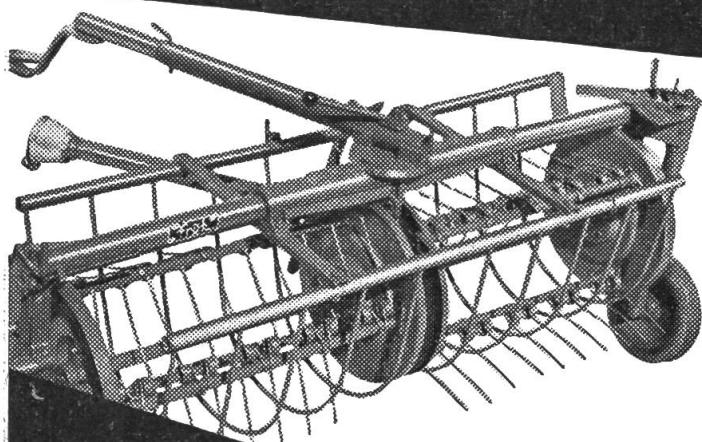
**Die Lutz-Rückleuchte ist ein echter Beitrag zur Verkehrssicherheit,  
sie entspricht den Erfordernissen des modernen Straßenverkehrs!**

Montage durch Sie selbst, Ihre Service-Stelle oder auf Wunsch durch uns:

J. AEPPLI · AUGWIL-KLOTEN ZH. TEL. (051) 847645

KOORDINAT HEUERNTÉ MASCHINEN

**Früh**



für exakte Arbeit!

Wenden  
Schwaden  
Gras zetten  
Schwad streuen

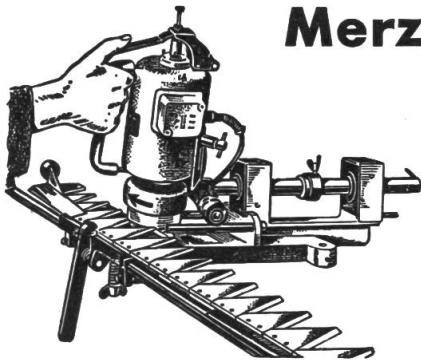
**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**  
Maschinenfabrik Tel. 073 62433

Rasch und einfach wird die Maschine mit dem Zugnagel aufgehängt. Es ist herrlich, wie die Früh-KOORDINAT die Grasmahde gleich mit dem Mähen sehr locker zettet. Beim Wenden wird das Futter wieder genau in gleicher Richtung abgelegt und nicht seitlich geworfen. Zudem kann der Wurf der Zinken so eingestellt werden, dass das Heu nur locker aufgestellt oder dies geworfen wird.

Durch das Arbeitsprinzip der Zinken stecken sich diese nie in den Boden ein und die Mahden werden luftig. Der Antrieb ist direkt, ohne Keilriemen oder Ketten und die Hauptlager sind innert kürzester Zeit geschmiert.

Verlangen Sie bitte Offerte.

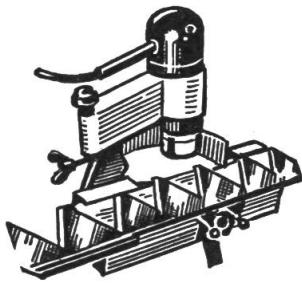
Landmaschinen-  
schau Yverdon,  
Stand Nr. 406



## Merz Simplex Schleifmaschinen

haben sich  
vieltausendfach  
bewährt

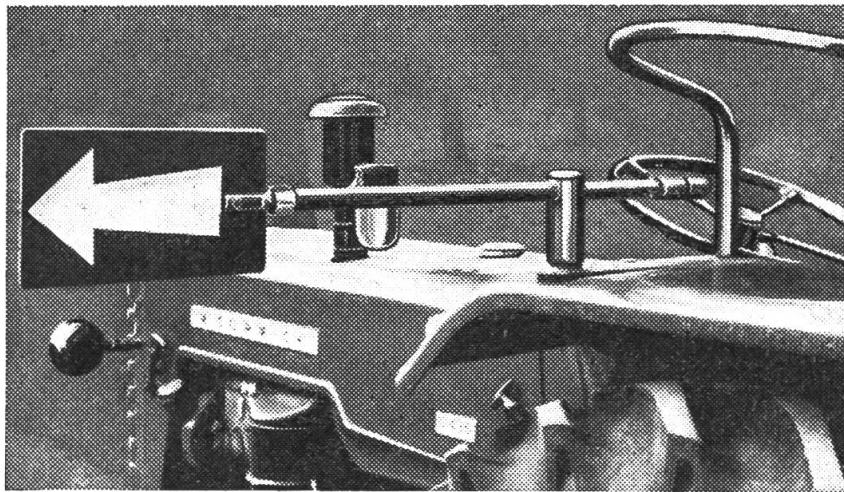
Unverbindliche  
Vorführung  
durch



**H. Röthlisberger, Kirchberg / BE, Tel. 034 / 3 26 74**

Stand an der Landmaschinenschau Yverdon, Halle 1, Nr. 103

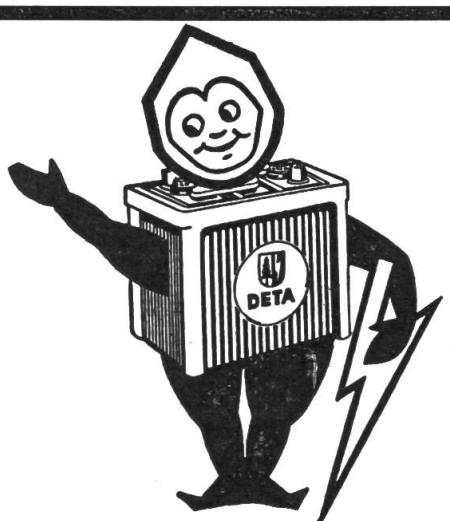
## Der vorschriftsgemäße Richtungsanzeiger



E. Bläsi, Landw. Maschinen und Geräte, Härringen/SO, Tel. (062) 6 81 93

### Der Bläsi-Winker

Pat. angem. Nr. 2820/62 + sowie Mod. déposé hat sich Dank seiner soliden und handlichen Konstruktion innerhalb kurzer Zeit in der Praxis tausendfach bewährt. Sehr einfache Montage auf dem Kotflügel. Stufenlose Verlängerung, Bruchssicherung, da schwenkbar auf 180° Ausziehrohr, zweifach auf Gummi gelagert. Drehmechanismus in geschlossenem Gehäuse. Vor Wasser und Schmutz geschützt. Sehr leichte Bedienung, auch bei Vorhandensein eines Verdeckes. Eignet sich für alle Modelle, Vom IMA, Brugg, begutachtet und empfohlen. Versand gegen NN: Fr. 48.—.



## DETA-BATTERIEN

sind

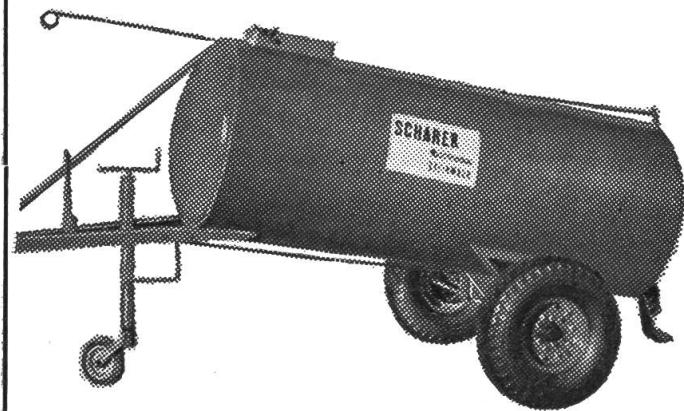
- Leistungsstark
- Widerstandsfähig
- Dauerhaft
- Preisgünstig

## Peter Goldschmid & Co.

Automobil- und Industriebedarf

Zürich 9/48: Mürtschenstr. 30, Tel. (051) 54 92 22  
Bern: Murtenstrasse 342, Tel. (031) 66 52 53

## Ganzstahl-Jauchewagen



2100 Liter, Leergewicht 647 kg

Mit Auflauf- und Handbremsen

Konkurrenzlos im Preis

Lieferbar: 1500—5000 Liter

Verlangen Sie Prospekte durch  
den Hersteller:

**Otto Schärer, Steinmaur ZH**

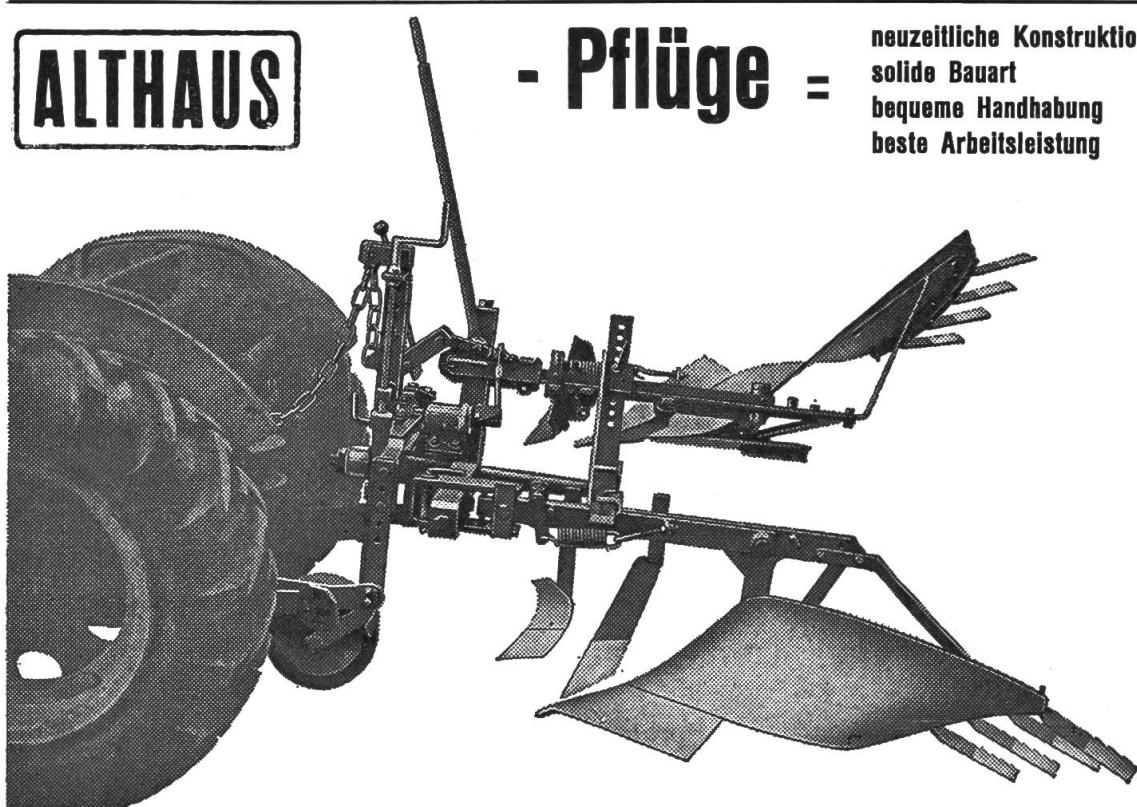
Maschinenbau

Tel. (051) 94 12 94

**ALTHAUS**

- Pflüge =

neuzeitliche Konstruktionen  
solide Bauart  
bequeme Handhabung  
beste Arbeitsleistung



**ALTHAUS+CO**



**Pflugfabrik**

Tel. (034) 3 21 62

**Ersigen / BE**

Fabrikvertreter für Ostschweiz: H. Blaser, Befang, Sulgen TG, Tel. (072) 3 23 73

### Die Besteller von Sammelmappen

für unsere Zeitschrift mussten lange auf die Zustellung warten. Es ist dies darauf zurückzuführen, dass die Herstellerfirma am Jahresanfang mit Bestellungen überlastet ist (mehrere Zeitschriften).

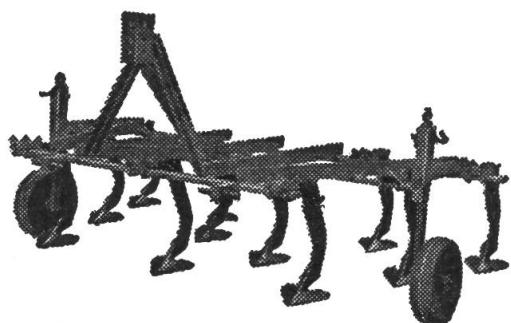
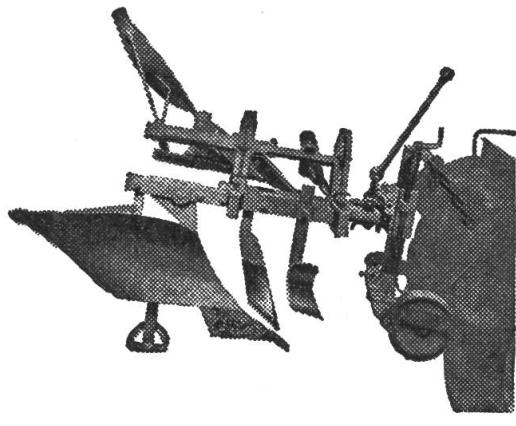
Wir bitten um Verständnis und danken dafür bestens.

Das Zentralsekretariat

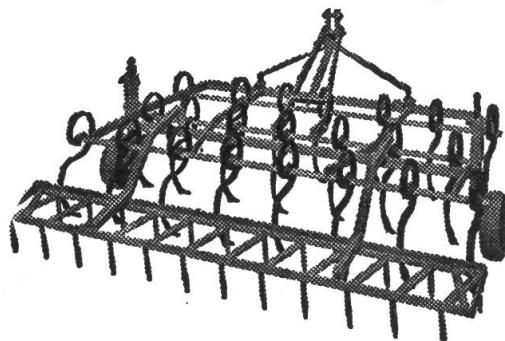


## Bewährte Geräte für den Ackerbau

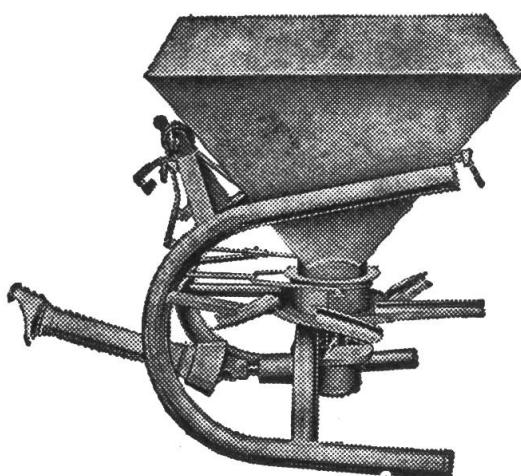
### Winkeldrehpflug WD 60



### Anbaukultivator



### Kulturegge



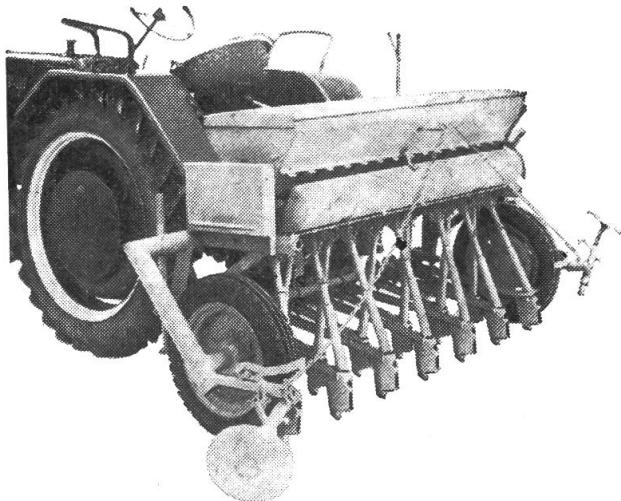
### Rotast Schleuder- Düngerstreuer «System Lely»

Wir liefern auch Selbsthalterpflüge, Kartoffelpflüge, Pferdehacken

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

Besuchen Sie uns an der Landmaschinenschau in Yverdon:  
28. März – 2. April 1963, Stand Nr. 320

# **Traktor-Anbau-Sämaschine BOTSCH für 3-Punkt-Hydraulik**



**Spurweiten: 2 m – 2.25 m – 2.50 m**

- Luftbereifung 4.00-15 auf Kugellagern
  - Schauglas am Saatkasten
  - Grosser Saatkasten
  - Mit gewöhnlichen oder Scheibenscharren etc.

gewährt Ihnen alle Vorteile.  
Achten Sie bitte auf folgende Punkte:

1. Keine Schmiernippel an der Scharachse.
  2. Die Schare können kein Spiel bekommen, da sie konisch gelagert sind und durch eine Feder automatisch nachgestellt werden.
  3. Das Zahnradstellwerk erlaubt verschiedene Sämaschinen-Einstellungen ohne dass man sich die Hände beschmutzt.
  4. Die Scharüberlauföffnung lässt den Samen selbst bei verstopften Scharen ins Feld.
  5. Kräftige Spuranzeiger hinterlassen auch in schwerem Boden eine sichtbare Richtlinie.
  6. Damit sich die Sämaschine dem Gelände besser anpassen kann, sind die unteren 3-Punktzapfen beweglich angebracht.

Nur in BOTSCHE-Sämaschinen finden Sie alle diese Punkte vereinigt.

**A. Müller Maschinenfabrik Bättwil b. Basel** Tel. (061) 83 30 37

Schweizerische Landmaschinenschau Yverdon (28. 3. – 2. 4. 1963), Stand Nr. 120



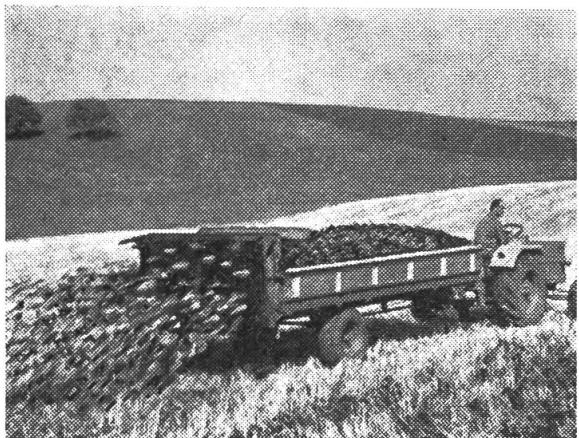
**Am STAND 413  
der Schweizerischen Landmaschinen-Ausstellung in Yverdon  
vom 28. März bis 2. April 1963 zeigen wir Ihnen**

unseren neuen halbautomatischen Winkelplug RASEMOTTES 3P 62  
unsere grosse Neuheit, den 2-Scharenplug BISOCS für 3-Punkt

die Traktoren FORDSON  
den hydraulischen Ladekran SEGALA  
den Mähhäcksellader TAARUP  
die Aufsammelpresse WELGER

Es wird für unsere Vertreter ein Vergnügen sein, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen. Sie stehen selbstverständlich für sämtliche Auskünfte ganz unverbindlich zu Ihrer Verfügung.

# Miststreuer und Vielzweckanhänger *Steib*



Neue Leichtbauart mit vier verschiedenen Streubreiten. Stufenloser Vorschub des Transportbodens. Breite Radspur. Ladegitter und Häckselaufbauten zu günstigen Preisen. — Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Vorführung.

**MATZINGER AG** Neugutstrasse 89  
**DÜBENDORF ZH** Tel. (051) 85 77 77



## FRONTLADER ZW

leistet das 6- bis 7-Fache der Handarbeit. Vielseitige Verwendbarkeit in der Landwirtschaft!

**Wichtig:** der Lader ist auch auf Ihrem Traktor montierbar.

**Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg/BL**  
Traktoren, Hydraulikanlagen  
Tel. (062) 6 54 54 od. Tel. (062) 6 53 21



## Knotengitter

fabrikfertig auf Rollen aus verzinkten Oval-Stahldrähten, mit ca. 1000 kg Zerreißfestigkeit.

Sämtliche Drahtwaren la feuerverzinken gros und detail. Diagonalgeflecht in verschiedenen Farben. Verlangen Sie die günstigen Preise von **Edwin Dinkel Eiken AG**, Drahtflechterei und Drahtwaren en gros Tel. 064/714 32

Spezialgeflecht für Häckselwagen

## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens Ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank

Sauber gepflügte Aecker mit dem neuen  
**Bärtschi-Anbaupflug AP 63**



- Verstärkte Ausführung
- 100 % Bruchsicherung
- Bessere Einstellmöglichkeiten am Hang
- Moment Einzug
- Einfache Breitenverstellung
- Sofort aus Vorrat lieferbar
- Sehr günstiger Preis

Verlangt unverbindliches Angebot!

**BÄRTSCHI & CO., UFHUSEN LU**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen  
Telefon 045 / 6 82 54

Landmaschinenschau Yverdon, Stand 318



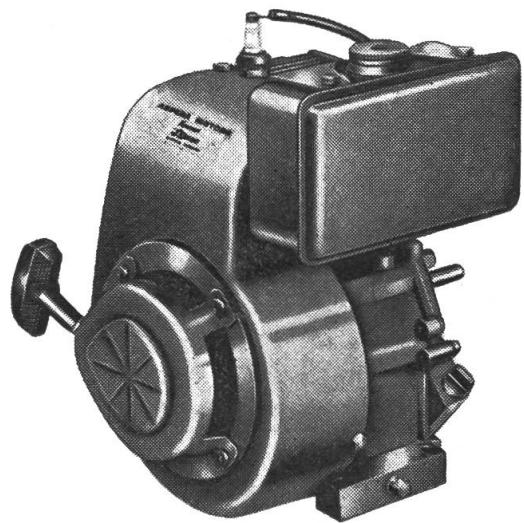
Senden Sie den Prospekt AP 63

Name: .....

Ort: ..... T

# ASPERA- Benzin- Motoren

Lizenzprodukt der  
Tecumseh-Products Co.  
Tecumseh (Mich.) USA



Modelle für jegliche  
Verwendung

Kurze Lieferfrist  
Preisgünstig

Offizielle Servicestellen  
in der ganzen Schweiz

Generalvertreter:

**ALFRED J. BÜCHI**

Ingenieurbüro

**Winterthur**

Rudolfstrasse 17

Tel. (052) 6 21 51

Modell H 4-Takt

n = 3600 T/min

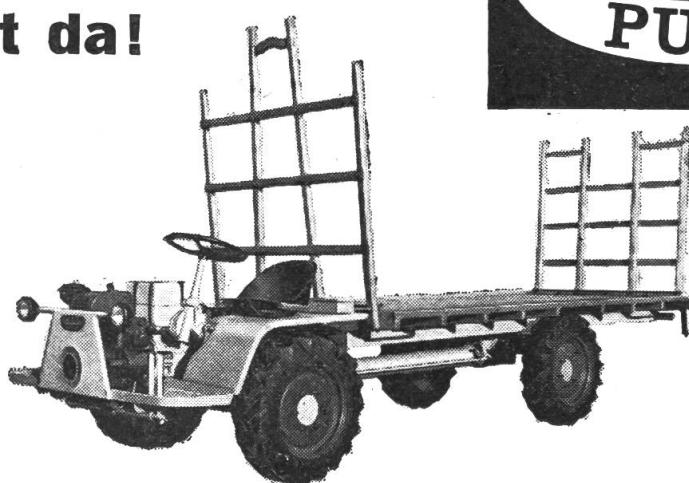
N = 3,5 PS

Gewicht 10 kg

2-Takt von 2,5–6 PS

4-Takt von 2,25–3,5 PS

**Der kleine  
Merk-Pullax  
ist da!**



Auch  
der kleine  
MERK-PULLAX  
hat fantastische  
Leistungen  
und ist sehr  
preisgünstig.

**BON**

Senden Sie mir bitte Offerte über den kleinen MERK-PULLAX

Name \_\_\_\_\_ TR

Genaue Adresse \_\_\_\_\_

**Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH Telefon (051) 88 91 21**

Wir suchen • **Gebietsvertreter** (Schmiede, Landmaschinen- oder Traktorenwerkstätten) zum Verkauf und Montage eines preisgünstigen und bewährten

## Hydraulischen Frontladers für Traktoren

schwedisches  
Fabrikat

Diese Lader können an viele Traktorentypen mit hydraul. Pumpe angepasst werden. Es existieren Spezialmodelle für Ferguson 35 und 65, Fordson-Major und Dexta, Nuffield 3 DL 340 und 3 DL 460, David Brown 850, 950 und 990, John Deere Lanz 300 und 500.

Schöne Verdienstmarge, keine Kaufsverpflichtung.

Verlangen Sie unsere Konditionen unter Chiffre T 1202 H an Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH.



Landmaschinen-  
schau Yverdon  
Halle I, Stand 117

## PLATZ Aufsattelspritzen und Pumpen

PLATZ-Geräte für jede Betriebsgrösse

**Wirksame Schädlingsbekämpfung —  
eintragliche Ernte!**



**LANDTECHNIK AG**

Fribourg, Bd. de Pérolles 2

Telephon (037) 2 95 15 / 17

Senden Sie bitte unverbindl. Prospekte und Preise über PLATZ-Aufsattelspritzen

Name ..... Adresse ..... TR



# Aebi- Diesel AM 90

99 von 100 neu gekauften Vierrad-Traktoren sind Dieseltraktoren. Jeder-mann anerkennt heute die Vorteile des Dieselmotors:

- geringerer Brennstoffverbrauch; bei gleicher Leistung Einsparung bis zu 50%
  - Diesel-Treibstoff ist bedeutend billiger
  - günstigerer Verlauf des Drehmomentes, daher in kritischen Situationen dem Benzinmotor überlegen.
- Profitieren Sie von diesen Vorteilen – wählen Sie den AEBI-Diesel AM 90.



**AEBI**

Senden Sie mir bitte unverbindlich  
Prospekt und Preisliste über den  
AEBI-Diesel AM 90.  
Adresse:

Ausschneiden und in offenem  
Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden  
an Aebi & Co AG Maschinenfabrik  
Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01